

Uz sākumlapu>Prasības iesniegšana tiesā>Eiropas tiesiskās sadarbības atlants civillietās>Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās

Valstu informācija par Regulu Nr. 606/2013

Vispārīga informācija

Ar [Regulu \(ES\) Nr. 606/2013](#) par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās ir izveidots mehānisms civiltiesiskā kārtā izdoto aizsardzības rīkojumu tiešai atzīšanai starp dalībvalstīm.

Ja jūsu dzīvesvietas dalībvalstī jums par labu ir izdots civiltiesisks aizsardzības rīkojums, jūs varat uz to tieši atsaukties citā dalībvalstī, uzrādot kompetentajām iestādēm [apliecību](#), kas apliecina jūsu tiesības

Regulu piemēro no **2015. gada 11. janvāra**.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par konkrētu valsti, noklikšķiniet uz tās karodziņa.

Papildu informāciju par aizsardzības pasākumu savstarpējo atzīšanu var atrast tam īpaši izveidotā [mājas lapā](#).

Lapa atjaunināta: 16/01/2023

Šo lapu uztur Eiropas Komisija. Informācija šajā tīmekļa vietnē nav uzskatāma par Eiropas Komisijas oficiālo nostāju. Komisija neuzņemas nekādu atbildību vai saistības attiecībā uz informāciju vai datiem, kas ietverti vai izmantoti šajā dokumentā. Autortiesību noteikumus Eiropas tīmekļa vietnēs lūdzu skatīt juridiskajā paziņojumā.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Beļģija

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Atbilstoši tās lietas priekšmetam, kurā tiek pieprasīts aizsardzības pasākums, aizsardzības pasākumus var noteikt ģimenes lietu tiesa (*tribunal de la famille*) vai darba lietu tiesa (*tribunal du travail*), vai prokuratūra (*ministère public*), ja pēc pārbaudi veic ģimenes lietu tiesa vai jauniesu tiesa (*tribunal de la jeunesse*). Par apliecības izdošanu atbild aizsardzības pasākumu noteikušās tiesas galvenais sekretārs vai attiecīgā gadījumā prokuratūra.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Tās vietas prokuratūra, kur aizsargātā persona ir/tiks reģistrēta iedzīvotāju reģistrā vai kur šī persona pastāvīgi dzīvo/dzīvos.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Tās vietas prokuratūra, kur aizsargātā persona ir/tiks reģistrēta iedzīvotāju reģistrā vai kur šī persona pastāvīgi dzīvo/dzīvos. Koriģēšanu var pārsūdzēt pirmās instances tiesā (*tribunal de première instance*) saskaņā ar 11. panta 5. punktu.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Pirmās instances tiesa.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

16. panta 1. punktā minētos tulkojumus pieņem franču, nīderlandiešu un/vai vācu valodā atkarībā no izpildes vietas oficiālajām valodām, kas noteiktas Beļģijas tiesību aktos.

Lapa atjaunināta: 10/01/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Bulgārija

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Iestāde, kas ir kompetenta izdot rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu, ir apgabaltiesa atbilstīgi cietušās puses pastāvīgajai vai pašreizējai adresei. (Likuma par aizsardzību pret vardarbību ģimenē 7. pants).

[Regulas \(ES\) Nr. 606/2013 5. pantā](#) minēto apliecību pēc aizsargātās personas rakstveida pieprasījuma izsniedz tā apgabaltiesa, kas izskatīja lietu. (Likuma par aizsardzību pret vardarbību ģimenē 26. panta 1. punkts).

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Persona, kuras labā kādā Eiropas Savienības dalībvalstī tiek izdots rīkojums par aizsardzības pasākuma piemērošanu, var pieprasīt, lai rīkojumu par aizsardzību Bulgārijas teritorijā izdotu Sofijas pilsētas tiesa. (Likuma par aizsardzību pret vardarbību ģimenē 23. pants).

Šādu pasākumu īstenot kompetentas ir Iekšlietu ministrijai un Prokuratūrai pakļautās iestādes.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Kompetentā iestāde ir Sofijas pilsētas tiesa.

Tiesa pārbauda, vai pasākumu var īstenot ar Bulgārijas tiesību aktos pieejamajiem līdzekļiem. Ja tas nav iespējams, tiesa izdod rīkojumu par tāda aizvietojoša aizsardzības pasākuma piemērošanu, kas atbilst Bulgārijas tiesību aktiem. (Likuma par aizsardzību pret vardarbību ģimenē 24. panta 2. punkts)

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Aizsardzības pasākuma atzīšanas vai īstenošanas atteikumu pieņem Sofijas pilsētas tiesa pēc personas, kas rada risku, pieprasījuma. (Likuma par aizsardzību pret vardarbību ģimenē 25. pants)

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Bulgārijā ir noteikta prasība, ka dokumentiem ir jābūt iztulkotiem bulgāru valodā.

Lapa atjaunināta: 10/09/2020

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Igaunija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Aizsardzības pasākumus civillietās var piemērot saskaņā ar [Likuma par saistību tiesībām](#) 1055. panta 1. punktu, kurā noteikts, ka, ja prettiesisks kaitējums tiek nodarīts nepārtraukti vai ja tiek draudēts nodarīt prettiesisku kaitējumu, cietušajai personai vai personai, kurai ir ticis draudēts, ir tiesības

pieprasīt, lai tiktu izbeigta tāda rīcība, kas rada kaitējumu, vai tiktu izbeigti šādas rīcības draudi. Gadījumā, ja ir nodarīti miesas bojājumi, kaitējums veselībai, pārkāptas tiesības uz privātumu vai jebkuras citas personas tiesības, cita starpā iespējams pieprasīt, lai pārkāpējam tiktu aizliegts tuvoties citām personām (izdodot ierobežojošu rīkojumu), lai tiktu regulēta dzīvesvietas izmantošana vai saziņa vai piemēroti citi līdzīgi pasākumi. [Civilprocesa kodeksa](#) 475. panta 1. punkta 7. apakšpunktā ir noteikta kārtība, kā piemērot aizsardzības pasākumus civillietās. Tajā noteikts, ka pieteikuma lieta var attiekties uz ierobežojošu rīkojumu izdošanu un citiem līdzīgiem pasākumiem personisko tiesību aizsardzībai, kā noteikts 55. sadaļas 544.–549. pantā, kur ierobežojoša rīkojuma piemērošanas kārtība ir izklāstīta precīzāk. Saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 378. panta 1. punkta 3. apakšpunktu, 546. pantu un 551. panta 1. punktu aizsardzības pasākumus civillietās var piemērot arī kā pasākumu prasības nodrošināšanai vai kā provizorisku pasākumu pieteikuma izskatīšanai. Saskaņā ar Likuma par saistību tiesībām 1055. panta 1. punktu var pieprasīt, lai pārkāpējam tiktu aizliegts tuvoties citām personām (t. i., tiktu piemērots ierobežojošs rīkojums), lai tiktu regulēta dzīvesvietas izmantošana vai saziņa vai piemēroti citi līdzīgi pasākumi. Tādējādi pasākumi, ko var piemērot, lai aizsargātu personas tiesības, likumā nav izsmeļoši uzskaitīti, un konkrētos gadījumos var pieprasīt atbilstīgu un vajadzīga pasākuma piemērošanu. Savā 2008. gadā veiktajā analizē par judikatūru attiecībā uz ierobežojošiem rīkojumiem Augstākā tiesa ieņēma nostāju, ka tad, ja persona, kas tiek pakļauta riskam, un persona, kura rada risku, dzīvo (vai strādā) tuvu viena otrai, būtu piemērotāk regulēt viņu kontaktēšanās režīmu, un aizliegumu (aizsardzības pasākumu) saturs varētu sastāvēt galvenokārt no aizliegto darbību saraksta. Lai piemērotu aizsardzības pasākumus civillietās, nav nepieciešams, lai pret riskam pakļauto personu būtu veikta prettiesiska rīcība. Pietiek ar to, ka atbildētāja agrākā rīcība rada pamatu bailēm par to, ka atbildētājs varētu ievainot cietušo personu, nodarīt kaitējumu tās veselībai vai pārkāpt cietušās personas privātumu vai citas personiskās tiesības. Nav pieejama statistika par pasākumu piemērošanas vidējo ilgumu. Saskaņā ar Likuma par saistību tiesībām 1055. pantu daudzus privātuma un personas tiesību aizsardzības pasākumus Igaunijā ir iespējams piemērot uz laika posmu līdz trijiem gadiem. Augstākās tiesas 2008. gadā sagatavotajā judikatūras analizē par ierobežojošiem rīkojumiem tika secināts, ka tiesas piemērojušas ierobežojošus rīkojumus galvenokārt uz laika posmu līdz trijiem gadiem. Regula Nr. 606/2013 attiecas uz civillietās piemērojamajiem aizsardzības pasākumiem. Regula Nr. 606/2013 neattiecas uz tiem aizsardzības pasākumiem, kuri ir Regulas Nr. 2201/2003 piemērošanas jomā.

Aizsardzības pasākuma īstenošanu var pieprasīt apdraudētā persona vai cietusī persona vai nu atsevišķā tiesvedībā, vai kopā ar citu prasību. Lai īstenotu aizsardzības pasākumu, apdraudētajai personai saskaņā ar vispārējiem noteikumiem par teritoriālo jurisdikciju ir jāiesniedz pieteikums savas dzīvesvietas [rajona tiesā](#) vai tās personas pēdējās zināmās dzīvesvietas rajona tiesā, kura rada apdraudējumu. Pieteikumus tiesas izskata saskaņā ar pieteikumu izskatīšanas procesu. Pirms aizsardzības pasākuma piemērošanas tiesa uzklausa personu, pret kuru tiek pieprasīta pasākuma piemērošana, un personu, kuras interesēs notiek tiesvedība par pasākuma piemērošanu. Vajadzības gadījumā tiesa uzklausa arī ar iepriekš norādītajām personām cieši saistītas personas vai amatpersonas, kas pārstāv personu dzīvesvietu lauku pašvaldību, pilsētu vadību vai policijas iestādes.

Tiesai iesniegtie pieteikumi ir jā sagatavo igauņu valodā, un tiem ir jāatbilst Civilprocesa kodeksa 338. un 363. pantā noteiktajām prasībām. Saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 338. pantu procesuālā dokumentā, kuru lietas dalībnieks iesniedz tiesai, ir jābūt ietvertiem šādiem elementiem:

tiesvedības dalībnieku un viņu iespējamo pārstāvju vārdi, adreses un tālruna numuri;
tiesas nosaukums;
lietas būtība;
ja lieta jau tiek izskatīta - lietas numurs;
tiesvedības dalībnieka iesniegtais pieteikums;
fakti, uz kuriem balstās pieteikums;
procesuālā dokumenta pielikumi;
tiesvedības dalībnieka vai viņa pārstāvja paraksts; dokumentiem, kurus iesniedz elektroniski, pievieno elektronisko parakstu vai citu identifikācijas līdzekli saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 336. panta noteikumiem.

Procesuālajā dokumentā ir jānorāda personas identifikācijas kods vai, ja tāda nav, fiziskas personas dzimšanas datums.

Ja lietas dalībniekam nav zināma otra tiesvedības dalībnieka adrese vai citi dati, dokumentā jānorāda, kādus pasākumus tiesvedības dalībnieks ir veicis, lai šo informāciju iegūtu.

Visi pieteikumi tiesai ir jāiesniedz salasāmā mašīnrakstā. Ja iespējams, tiesai būtu jāiesniedz arī rakstveidā iesniegto procesuālo dokumentu elektroniskās kopijas. Līgumiskie pārstāvji, notāri, tiesu izpildītāji, maksātspējas administratori, valsts un vietējo pašvaldību aģentūras un citas juridiskas personas tiesai dokumentus iesniedz elektroniski, ja vien nav pamatota iemesla iesniegt dokumentu citā formā. Sīkāk izstrādāti noteikumi par elektronisko dokumentu iesniegšanu tiesām, par prasībām saistībā ar dokumentu formātu un to dokumentu sarakstu, kas iesniedzami, izmantojot portālu, ir izklāstīti [noteikumos](#), ko izdevis par attiecīgo jomu atbildīgais ministrs. Tiesvedības dalībniekam, iesniedzot tiesai rakstveida dokumentus un to pielikumus, ir jāiesniedz tik daudz šo dokumentu kopiju, cik nepieciešams, lai tās varētu izdalīt pārējiem tiesvedības dalībniekiem, izņemot, ja dokumentus iesniedz elektroniski.

Iesniedzot pieteikumu vai pārsūdzību lietā, ko izskata saskaņā ar pieteikuma procedūru, ir jāmaksā valsts nodeva 50 EUR apmērā. Iesniedzot pieteikumu par prasības nodrošināšanu, ir jāmaksā valsts nodeva 50 EUR apmērā.

Saskaņā ar Igaunijas tiesībām tiesvedību dalībniekiem var nebūt pārstāvja tiesā tādās tiesvedībās, kas saistītas ar aizsardzības pasākumu piemērošanu civillietās.

Nolēmumu par ierobežojoša rīkojuma vai cita personas tiesību aizsardzības pasākuma piemērošanu vai grozīšanu var pārsūdzēt tās personas, kurām tie ir jāpilda. Rīkojumu, ar kuru tiesa noraida pieteikumu par ierobežojoša rīkojuma vai cita personisko tiesību aizsardzības pasākuma piemērošanu, atceļ vai groza šādu pasākumu, var pārsūdzēt persona, kas pieprasīja pasākuma piemērošanu vai persona, kuras interesēs šāds pasākums tika piemērots.

Pārsūdzības apgabala tiesās iesniedz rakstveidā tajā rajona tiesā, kuras nolēmums tiek apstrīdēts. Pārsūdzības jāiesniedz 15 dienu laikā no datuma, kad nolēmums ir izdots. Ja normatīvajā regulējumā nav noteikts citādi, pārsūdzību pret nolēmumu nevar iesniegt pēc tam, kad ir pagājuši pieci mēneši no nolēmuma pieņemšanas lietā vai nolēmuma pieņemšanas tiesvedībā, kurā tiek izskatīts lūgumraksts. Ja apstākļi mainās, tiesa var atcelt vai grozīt ierobežojošu rīkojumu vai citu personas tiesību aizsardzības pasākumu. Pirms pasākuma atcelšanas vai grozīšanas tiesa uzklausa lietas dalībniekus. Nolēmumu par ierobežojoša rīkojuma vai cita personas tiesību aizsardzības pasākuma piemērošanu izsniedz personām, attiecībā pret kurām un kuru interesēs šādi pasākumi tiek piemēroti.

Pieņemtos nolēmumus par aizsardzības pasākumiem ir jāpilda no brīža, kad tie tiek izsniegti personai, kurai tiek uzlikta saistības (personai, kura rada risku). Par tāda nolēmuma izpildi, saskaņā ar kuru tiek uzdots veikt aizsardzības pasākumu, rūpējas tiesu izpildītājs. Tiesu izpildītāji par aizsardzības pasākuma pārkāpumu parasti uzzina no personas, kurai tiek radīts risks. Ja aizsardzības pasākumu ir uzdots veikt, pirms ir tikušas noteiktas piekļuves tiesības, tiesa var izdot nolēmumu par piekļuves tiesībām, ņemot vērā piemērotos aizsardzības pasākumus.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Igaunijā piemērot aizsardzības pasākumus ir tiesu kompetencē. Saskaņā ar 5. pantu rajona tiesa, kas ir piemērojusi aizsardzības pasākumu, ir kompetenta izsniegt apliecību par aizsardzības pasākumu. Lai tiktu izsniegta apliecība, rajona tiesā ir jāiesniedz lūgumraksts. Igaunijas tiesu kontakttinformācija ir pieejama tiesu [tīmekļa vietnē](#).

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Lai atsauktos uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu, personai ir jāsazinās ar to tiesu izpildītāju, kam ir jurisdikcija debitora dzīvesvietā vai atrašanās vietā, vai kura jurisdikcijā atrodas debitora aktīvi. Tiesu izpildītāji uzsāk izpildes procedūru, pamatojoties uz riskam pakļautās personas lūgumrakstu un izpildes dokumentu. Tiesu izpildītāju kontaktinformācija atrodama Tiesu izpildītāju un maksātspējas administratoru palātas [tīmekļa vietnē](#).

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu vajadzības gadījumā piemēro tiesu izpildītājs, kura kompetencē ir aizsardzības pasākumu izpilde. Izpildīt citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu ir tā tiesu izpildītāja kompetencē, kam ir jurisdikcija debitora dzīvesvietā vai atrašanās vietā, vai kura jurisdikcijā atrodas debitora aktīvi. Tiesu izpildītāju kontaktinformācija atrodama Tiesu izpildītāju un maksātspējas administratoru palātas [tīmekļa vietnē](#).

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Lai atteiktu citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu atzīšanu vai izpildi, ir jāiesniedz pieteikums debitora dzīvesvietā vai tajā rajona tiesā, kuras jurisdikcijā ir paredzētā izpildes procedūra. Igaunijas tiesu kontaktinformācija ir pieejama tiesu [tīmekļa vietnē](#).

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Igauņu un angļu valoda.

Lapa atjaunināta: 17/02/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Grieķija

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Rīkojumu par aizsargpasākumu piemērošanu var izdot Atēnu pirmās instances tiesa, kurā ir viens tiesas loceklis (*Monomelés Protodikeio Athinón*) un kurā notiek tiesvedība par pagaidu pasākumiem (*diadikasía ton asfalistikón métron*).

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Kompetentā persona ir attiecīgās tiesu izpildītāju asociācijas (*Sýllogos Dikastikón Epimelitón*) priekšsēdētājs vai viņa/viņas vietnieks.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

To var izdarīt pirmās instances tiesa, kurā ir viens tiesas loceklis un kurā notiek tiesvedība par pagaidu pasākumiem.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Kompetentā iestāde ir pirmās instances tiesa, kurā ir viens tiesas loceklis un kuras piekritībā ir bezstrīda lietu izskatīšana (*ekoúsia dikaidosía*).

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Grieķu valodā.

Lapa atjaunināta: 02/02/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Spānija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Nepiemēro

Spānijā nav tādu aizsardzības rīkojumu, kā aprakstīts Regulā 60/2013. Tāpēc neeksistē arī tādas tiesu iestādes, kas būtu kompetentas izdot šādus rīkojumus un apliecības, kā noteikts regulas 5. pantā.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Nepiemēro

Spānijā nav tādu aizsardzības rīkojumu, kā aprakstīts Regulā 60/2013. Tāpēc neeksistē arī tādas iestādes, kas būtu kompetentas izdot šādus rīkojumus un apliecības, kā noteikts regulas 5. pantā.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Pirmās instances tiesa (*Juzgado de Primera Instancia*) vai attiecīgā gadījumā ģimenes tiesa (*Juzgado de Familia*), kurai ir jurisdikcija cietušā dzīvesvietas rajonā.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Pirmās instances tiesa vai attiecīgā gadījumā ģimenes tiesa, kurai ir jurisdikcija cietušā dzīvesvietas rajonā.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Provinces tiesa.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Spāņu

Lapa atjaunināta: 01/08/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Francija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Kopš stāties spēkā 2010. gada 9. jūlija Likums Nr. 2010-769, **ģimenes lietu tiesnesis** (*juge aux affaires familiales*) var izdot **aizsardzības rīkojumu** (*ordonnance de protection*) civillietās. Šo pasākumu reglamentē šādi noteikumi:

[Civilkodeksa 515-9. un turpmākie panti](#),

[Civilprocesa kodeksa 1136-3. un turpmākie panti](#) attiecībā uz procedūras noteikumiem.

Civilprocesa kodeksa 1136-16. un turpmākie panti attiecībā uz procedūras noteikumiem, lai norīkotu elektronisko apdrošību valkāšanu ar mērķi brīdināt no vardarbības ģimenē cietušos.

Aizsardzības rīkojumu izdod šādās situācijās: ja notikusi **vardarbība pāra attiecībās**, neatkarīgi no tā, vai puses dzīvo kopā; ja notikusi **vardarbība no bijušā laulātā, partnera vai faktiskā dzīvesbiedra puses**, neatkarīgi no tā, vai puses ir dzīvojušas kopā; ja **pilngadīgai personai draudēts ar piespiedu laulību**.

Runa ir par vardarbību, kas **apdraud vienu no partneriem pāri un/vai bērniem**. Tiesnesis izdod aizsardzības rīkojumu, ja viņš uzskata, ka ir **nopietni iemesli uzskatīt, ka iespējamā vardarbība un briesmas, kurām cietuši puse tikusi pakļauta, ir ticamas**.

Ģimenes lietu tiesnesis var izdot aizsardzības rīkojumu neatkarīgi no laulības šķiršanas procedūras un arī tad, ja notiek kriminālprocess.

Tiesnesis var lemt par šādiem pasākumiem:

aizliegumu atbildētājam tikties ar konkrētām, īpaši norādītām personām un sazināties ar tām;

aizliegumu atbildētājam doties uz konkrētām vietām, kuras īpaši norādījis ģimenes lietu tiesnesis un kurās parasti uzturas prasītājs;

aizliegumu atbildētājam turēt vai nēsāt ieročus;

pieļāvumus atbildētājam par veselības, sociālo vai psiholoģisko aprūpi vai atbildības veidošanas kursiem ar mērķi novērst un apkarot vardarbību pāra attiecībās un ar dzimumu saistīta vardarbību;

precētiem pāriem – lemt par laulāto atsevišķu dzīvesvietu, norādot, kurš no abiem laulātajiem turpinās dzīvot laulāto kopīgajā mājoklī. Kopīgā mājokļa izmantošanas tiesības principā tiek piešķirtas aizsardzības rīkojuma prasītājam, pat ja viņai/viņam ir nodrošināts ārkārtas mājoklis, ja vien nepastāv īpaši apstākļi;

faktiskajiem dzīvesbiedriem vai partneriem, kuri ir stājušies civiltiesiskās partnerattiecībās – lemt par kopīgo mājokli. Kopīgā mājokļa izmantošanas tiesības principā tiek piešķirtas aizsardzības rīkojuma prasītājam, pat ja viņai/viņam ir nodrošināts ārkārtas mājoklis, ja vien nepastāv īpaši apstākļi;

aizgādības īstenošanas kārtības noteikšanu un uzturīdzejkiem bērniem, ieguldījumu bērnu audzināšanā, piedalīšanos ģimenes un kopīgās māsaimniecības izdevumu segšanā vai materiālo palīdzību partneriem, kuri ir civiltiesiskās partnerattiecībās. Izdodot aizsardzības rīkojumu, tiesnesim ir jānorāda konkrēts pamatojums, kādēļ nav dots rīkojums par saskarsmes tiesību izmantošanu noteiktā tikšanās vietā vai uzticamas trešās personas klātbūtnē;

atļauju aizsargātajai personai neatklāt savu domicilu vai dzīvesvietu un par savu domicilu norādīt sava advokāta vai valsts prokurora adresi;

atļauju aizsargātajai personai neatklāt savu domicilu vai dzīvesvietu un ikdienas vajadzībām par savu domicilu norādīt kvalificētas juridiskas personas adresi;

pagaidu juridiskās palīdzības piešķiršanu abām pusēm;

pēc tam, kad ir saņemta abu pušu piekrišana, norīkot elektroniskās aprocas valkāšanu, ar kuras palīdzību jebkurā brīdī var saņemt brīdinājumu, ka atbildētājs tuvojas prasītājam noteiktā attālumā.

Šiem pasākumiem (jo īpaši aizliegumam uzņemt konkrētas personas, satikties vai sazināties ar tām) ir galvenokārt preventīvs raksturs. Tādējādi tiem var piemērot Regulu Nr. 606/2013. Tiem ir **pagaidu raksturs**: tos pieņem uz **laiku, kas nepārsniedz 6 mēnešus**. Tos pēc tam var pagarināt, ja pirms minētā termiņa beigām tiek iesniegta laulības šķiršanas, laulāto atšķiršanas vai aizgādības īstenošanas prasība (Civilprocesa kodeksa 1136-13. pants). Tādā gadījumā aizsardzības rīkojums paliek spēkā līdz brīdim, kad spriedums ir stājies likumīgā spēkā, ja vien tiesa nenolemj citādi. No otras puses, elektroniskās aprocas valkāšanas pasākumu var noteikt un atjaunot tikai uz 6 mēnešiem.

Procedūra

Ar 2019. gada 28. decembra Likumu Nr. 2019-1480, ar ko vērsas pret vardarbību ģimenē, tika grozīts Civiltiesiskās kodeksa 515-11. pants, lai paredzētu, ka aizsardzības rīkojumu izdod ilgākais sešu dienu laikā no tiesas sēdes datuma noteikšanas dienas.

Prasības celšana tiesā. Prasītājam jāvēršas pie ģimenes lietu tiesneša ar pieteikumu, kas iesniegts personīgi vai nosūtīts tiesas kancelejai. Pēc pieteikuma saņemšanas ģimenes lietu tiesnesis izdod rīkojumu, kurā nosaka tiesas sēdes datumu, no kura sākas Civiltiesiskās kodeksa 515-11. pantā minētais sešu dienu termiņš. Pēc tam prasītājam ir divas dienas, kuru laikā tiesu izpildītājs pretējai pusei var darīt zināmu tiesas sēdes datumu, iesniegto pieteikumu un dokumentus. Tiesu izpildītāja honorārus sedz valsts, lai personas, kas cietušas no vardarbības ģimenē, varētu vērsties tiesā bez maksas. Civilprocesa kodeksa 1136-3. pants paredz arī iespēju paziņot tiesas sēdes datumu administratīvā kārtībā (piemēram, ar policijas iestādes, ieslodzījuma vietas vadītāja starpniecību), ja pastāv nopietni un nenovēršami draudi tās personas drošībai, uz kuru attiecas aizsardzības rīkojums, vai ja nav citu paziņošanas līdzekļu.

Pušu uzaicināšana. Ģimenes lietu tiesnesis uzaicina puses uz tiesas sēdi ar rīkojumu. Pusēm par to paziņo saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem.

Tiesas sēde. Tiesvedība notiek mutiski. Puses aizstāvas pašas, taču tām var palīdzēt vai tās var pārstāvēt advokāts.

Paziņošana. Aizsardzības rīkojumu izsniedz (tiesu izpildītājs), ja vien tiesnesis nenolemj, ka to izsniegs tiesas kanceleja ierakstītā vēstulē, lūdzot paziņot par tās saņemšanu, vai pa administratīviem kanāliem, ja pastāv nopietni un nenovēršami draudi tās personas drošībai, uz kuru attiecas aizsardzības rīkojums, vai ja nav citu izsniegšanas līdzekļu.

Tiesnesis lēmumu dara zināmu arī valsts prokuroram, lai nodrošinātu noteikto pasākumu izpildi. Tiesnesis nosūta lēmumu kompetentajiem policijas vai žandarmērijas dienestiem informācijas nolūkā. Turklāt, ja tiesvedībā atklājas, ka ir apdraudēts bērns, tiesnesis pēc tiesas sēdes lietu nodod valsts prokuratūras atbildīgajiem dienestiem.

Reģistrs. Nav īpaša reģistra par pasākumiem, kas pieņemti saistībā ar aizsardzības rīkojumu. Tomēr ar aizsardzības rīkojumu noteiktie aizliegumi tiek ierakstīti meklēto personu reģistrā (kontaktēšanās aizliegums, aizliegums atrasties noteiktās vietās, aizliegums izbraukt no valsts utt.).

Pārsūdzība. Lēmumu var pārsūdzēt 15 dienu laikā pēc tā izsniegšanas. Atbildētājs var arī iesniegt pieteikumu par aizsardzības rīkojuma atcelšanu vai grozīšanu, vai par dažu rīkojumu noteikto pienākumu pagaidu atlikšanu.

Aizsardzības rīkojuma izpilde.

Aizsardzības rīkojuma ietvaros noteiktie pasākumi ir **izpildāmi provizoriski**, proti, tiem jāstājas spēkā tūlīt pēc sprieduma paziņošanas (pat atbildētāja pārsūdzības gadījumā), vajadzības gadījumā ar tiesībaizsardzības iestāžu palīdzību. Aizsargātā persona var nodot lietu policijai vai žandarmērijai, ja ir pārkāpts viens vai vairāki ģimenes lietu tiesneša noteiktie pasākumi.

Šo pasākumu neievērošana ir noziedzīgs nodarījums, kas ir sodāms saskaņā ar Kriminālkodeksa 227-4-2. pantu. Par šo nodarījumu paredzēts divu gadu cietumsods un 15 000 EUR naudas sods. Ja vecāki kopīgi īsteno aizgādību, tiesnesim, kas atļauj cietušajai pusei neatklāt adresi, ir arī jānosaka kārtība, kādā tiek saglabāta saikne starp personu, kas rada apdraudējumu, un bērnu ar trešās personas palīdzību vai nosakot saskarsmes vietu, kā arī jāvienojas par uzturīdzejku maksāšanu ar bankas pārskaitījumu.

18. pants a)(i)punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecinājumus saskaņā ar 5. pantu

Ģimenes lietu tiesnesis nosaka aizsardzības pasākumus un izsniedz 5. pantā paredzētos apliecinājumus.

Teritoriāli kompetentais ģimenes lietu tiesnesis ir:

ģimenes lietu tiesnesis ģimenes dzīvesvietā;

ja vecāki dzīvo šķirti, ģimenes lietu tiesnesis tā vecāka dzīvesvietā, pie kura parasti dzīvo nepilngadīgie bērni, ja aizgādība tiek īstenoja kopīgi, vai tā vecāka dzīvesvietā, kurš īsteno aizgādību viens;

citos gadījumos ģimenes lietu tiesnesis tās personas uzturēšanās vietā, kura neierosināja lietu.

Pieprasījums izsniegt apliecinājumu jāiesniedz divos eksemplāros, un tajā precīzi jāapraksta pievienotie dokumenti. Advokāta pārstāvība netiek prasīta. Apliecinājuma izdošanas atteikumu var pārsūdzēt vispārējās tiesas priekšsēdētājam, jo šāds pieprasījums nav jāiesniedz ar advokāta starpniecību.

Prasības, pamatojoties uz regulas 11. un 13. pantu, kas celtas saskaņā ar Civilprocesa kodeksa [509-8. pantu](#), tiek iesniegtas vispārējās tiesas priekšsēdētājam izskatīšanai paātrinātā procedūrā pēc būtības (*procédure accélérée au fond – PAF*). Šī procedūra, kas ir ieviesta ar 2019. gada 20. decembra Dekrēta Nr. 2019-1419 5. pantu un ir paredzēta [Civilprocesa kodeksa 481.-1. pantā](#), nodrošina iespēju ātri noteikt tiesas sēdes datumu, bez nepieciešamības pierādīt lietas steidzamību. Lietas steidzamību nosaka procedūras raksturs, un to var izmantot tikai tad, ja tas skaidri paredzēts tekstā.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu
Iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu, ir **policija vai žandarmērija**.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Prasītājs var lūgt sprieduma izpildes dalībvalstij koriģēt aizsardzības pasākuma faktiskos elementus, lai to īstenotu minētajā dalībvalstī, pamatojoties uz regulas 11. pantu. Prasības, pamatojoties uz regulas 11. un 13. pantu, kas celtas saskaņā ar Civilprocesa kodeksa [509-8. pantu](#), tiek iesniegtas vispārējās tiesas priekšsēdētājam izskatīšanai paātrinātā procedūrā pēc būtības (*procédure accélérée au fond – PAF*). Lēmumu par tām pieņem paātrinātā procedūrā pēc būtības.

Tādējādi, lai gan Civilprocesa kodeksa 1136-6. pantā ir paredzēta mutiska procedūra bez obligātas pārstāvības, ja Francijas tiesā ir iesniegts aizsardzības rīkojuma pieprasījums, pieteikums par citas dalībvalsts noteikta civilās aizsardzības pasākuma atzīšanu Francijā tiek izskatīts paātrinātā procedūrā pēc būtības ar obligātu pārstāvību saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 509-2. un 760. pantu.

Attiecībā uz teritoriālo jurisdikciju tiek piemērotas judikatūras normas, kas piešķir prioritāti pareizas tiesvedības prasībām. Tāpēc pieteikumu var iesniegt izskatīšanai vispārējās pirmās instances tiesas priekšsēdētājam vietā, kur aizsargātā persona plāno uzturēties vai dzīvot.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Atbildētājs tiek informēts par apliecinājuma izsniegšanu un var pret to iebilst, pamatojoties uz regulas 13. pantu, vēršoties izpildes dalībvalsts tiesā.

Pieteikumu par atzīšanas vai izpildes atteikumu iesniedz vispārējās tiesas priekšsēdētājam izskatīšanai paātrinātā procedūrā pēc būtības (ņemot vērā attiecīgo lietu, to var deleģēt ģimenes lietu tiesnesim). Advokāta pārstāvība netiek prasīta.

Attiecībā uz teritoriālo jurisdikciju tiek piemērotas judikatūras normas, kas piešķir prioritāti pareizas tiesvedības prasībām. Tāpēc pieteikumu var iesniegt izskatīšanai vispārējās pirmās instances tiesas priekšsēdētājam vietā, kur aizsargātā persona plāno uzturēties vai dzīvot.

Lapa atjaunināta: 24/02/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Itālija

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Saskaņā ar Itālijas tiesību aktiem aizsargātās personas dzīvesvietas tiesa ir kompetenta izdot rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu un arī izsniegt 5. pantā minētās apliecības.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Citā dalībvalstī izdotu rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu prasa piemērot un vajadzības gadījumā piespiedu kārtā izpildīt aizsargājamās personas dzīvesvietas, pastāvīgās dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas (pieprasījuma iesniegšanas laikā) tiesas uzraudzībā.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Aizsargājamās personas dzīvesvietas, pastāvīgās dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas tiesa ir kompetenta veikt aizsardzības pasākumu pielāgošanu saskaņā ar 11. panta 1. punktu.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Tā pati tiesa, kas iii) punktā.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Itāliešu valodā.

Lapa atjaunināta: 30/05/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Kipra

17. pants - Publiski pieejama informācija

Likuma par tiesām, proti, likuma Nr. 14/60, 32. pantā ir noteikts, ka ikviena tiesa, īstenojot tās jurisdikciju civillietās, var noteikt (pagaidu, nepārtrauktu vai obligātu) tiesas aizliegumu.

Saskaņā ar Likuma par ģimenes lietu tiesām, proti, likuma Nr. 23/90, 16. pantu arī ģimenes lietu tiesām ir tādas pašas pilnvaras.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Kompetentā tiesa, lai izdotu rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu, ir tā apgabala, kurā pieteicējs dzīvo vai uzturas attiecīgajā laikposmā, apgabaltiesa (*Eparchiakó Dikastírio tis Dimokratías*).

Ja ir strīds, ko regulē saskaņā ar ģimenes tiesībām, kompetentā iestāde ir ģimenes lietu tiesa (*Oikogeneiakó Dikastírio tis Dimokratías*) tajā apgabalā, kur pieteicējs vai atbildētājs dzīvo vai uzturas attiecīgajā laikposmā. Ja strīds attiecas uz nepilngadīgu personu, jurisdikcija ir tā apgabala ģimenes lietu tiesai, kurā nepilngadīgā persona ir atrasta.

Kompetentā iestāde apliecības izsniegšanai ir tā apgabaltiesa vai ģimenes lietu tiesa, kas ir izdevusi rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu
Iestāde, kurā var pieprasīt atzīt aizsardzības pasākumu

Visās instancēs kompetentā iestāde ir tā apgabala apgabaltiesa, uz kuru persona, kas rada risku, ir pastāvīgi vai uz laiku pārcēlusies. Ja adrese nav zināma, tad kompetentā iestāde ir Nikosijas apgabaltiesa.

Iestāde, kas ir kompetenta piespiedu kārtā īstenot šādu pasākumu

Visās instancēs kompetentā iestāde ir tā apgabala apgabaltiesa, uz kuru persona, kas rada risku, ir pastāvīgi vai uz laiku pārcēlusies. Ja adrese nav zināma, tad kompetentā iestāde ir Nikosijas apgabaltiesa.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Visās instancēs kompetentā iestāde ir tā apgabala apgabaltiesa, uz kuru persona, kas rada risku, ir pastāvīgi vai uz laiku pārcēlusies. Ja adrese nav zināma, tad kompetentā iestāde ir Nikosijas apgabaltiesa.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Tiesa, kurā ir jāiesniedz pieteikums par atzīšanas atteikumu

Tā apgabaltiesa vai ģimenes lietu tiesa, kurā ir lūgts atzīt aizsardzības pasākumu, par kura piemērošanu rīkojumu ir pieņēmusi izcelsmes dalībvalsts.

Attiecīgā gadījumā tiesa, kurā ir jāiesniedz pieteikums par piespiedu īstenošanas atteikumu

Tā apgabaltiesa vai ģimenes lietu tiesa, kurā ir lūgts atzīt aizsardzības pasākumu, par kura piemērošanu rīkojumu ir pieņēmusi izcelsmes dalībvalsts.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Dokumenti jāiesniedz grieķu valodā. Tiek pieņemti arī tulkojumi angļu valodā.

Lapa atjaunināta: 23/01/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Latvija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Noteikumi un kārtība par aizsardzības pasākumiem civillietās regulēti Civilprocesa likumā.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Iestādes, kuru kompetencē Latvijas Republikā ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības, ir rajona (pilsētas) tiesas (Civilprocesa likuma 541.1 panta 4.5 daļa).

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Iestādes, kuru kompetencē ir izpildīt citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu, ir rajona (pilsētas) tiesas pēc nolēmuma izpildīšanas vietas vai arī pēc atbildētāja deklarētās dzīvesvietas, bet, ja tādas nav - pēc atbildētāja dzīvesvietas vai juridiskās adreses (Civilprocesa likuma 651.3 panta pirmā daļa).

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus, ir tās pašas rajona (pilsētas) tiesas, kuru kompetencē ir izpildīt šādus pasākumus (Civilprocesa likuma 651.5 panta otrā daļa).

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Rajona (pilsētas) tiesas, kuru darbības teritorijā veicama ar ārvalsts tiesas nolēmumu noteiktā aizsardzības pasākuma izpildes kontrole (Civilprocesa likuma 644.3 panta 4.3 daļa).

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Jebkuru transliterāciju vai tulkojumu, kas nepieciešams saskaņā ar šo regulu, veic Latvijas Republikas oficiālajā valodā, proti, latviešu valodā.

Lapa atjaunināta: 05/06/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Lietuva

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Lietuvā rīkojumu par aizsardzības pasākumu, uz kuriem attiecas šīs regulas darbības joma, piemērošanu izdod tiesas. Regulas 5. pantā minētās apliecības izsniedz tā tiesa, kas ir izdevusi rīkojumu par aizsardzības pasākuma piemērošanu.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Lietuvā tiesu izpildītāju kompetencē ietilpst aizsardzības pasākumu, uz kuriem attiecas šīs regulas darbības joma, piespiedu īstenošana. Ja tiesu izpildītājiem tiek traucēts piespiedu kārtā īstenot aizsardzības pasākumus, uz kuriem attiecas šīs regulas darbības joma, viņiem ir vispārējās tiesības lūgt policijai šos traucēkļus novērst.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Tiesu izpildītāji, kas piespiedu kārtā īsteno aizsardzības pasākumu, koriģē aizsardzības pasākumus, uz kuriem attiecas šīs regulas darbības joma, atbilstīgi 11. panta 1. punktam.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Pieteikumus par atzīšanas atteikumu vai attiecīgā gadījumā par aizsardzības pasākuma piespiedu īstenošanu iesniedz Lietuvas Apelācijas tiesā.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Visām transliterācijām vai tulkojumiem, kas saskaņā ar regulu nepieciešami iesniegšanai Lietuvas kompetentajās iestādēs, ir jābūt Lietuvas Republikas oficiālajā valodā, t. i., lietuviešu valodā.

Lapa atjaunināta: 07/04/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Luksemburga

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus:

valsts prokurors (*Le Procureur d'Etat*) (saskaņā ar grozīto 2003. gada 8. septembra likumu par vardarbību ģimenē) un apgabaltiesas priekšsēdētājs (*Président du Tribunal d'Arrondissement*) (saskaņā ar jaunā Civilprocesa kodeksa 1017.-1. līdz 1017.-12. pantu)

Iestādes, kuru kompetencē ir izdot apliecības:

valsts prokurors (saskaņā ar grozīto 2003. gada 8. septembra likumu par vardarbību ģimenē) un apgabaltiesas priekšsēdētājs (saskaņā ar jaunā Civilprocesa kodeksa 1017.-1. līdz 1017.-12. pantu).

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu:

valsts prokurors un – attiecībā uz naudas soda maksājumiem – apgabaltiesas priekšsēdētājs.

Iestādes, kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu:

valsts prokurors un – attiecībā uz naudas soda maksājumiem – apgabaltiesas priekšsēdētājs.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Iestāde, kuras kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu:

apgabaltiesas priekšsēdētājs, kurš jautājumu izskata kā lietu par pagaidu noregulējumu

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Pieteikums par atzīšanas atteikšanu saskaņā ar 13. pantu ir jāiesniedz apgabaltiesas priekšsēdētājam, kurš to izskata, kā lietu par pagaidu noregulējumu

Pieteikums par izpildes atteikšanu saskaņā ar 13. pantu ir jāiesniedz apgabaltiesas priekšsēdētājam, kurš to izskata kā lietu par pagaidu noregulējumu.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Luksemburgā ir pieņemama franču un vācu valoda.

Lapa atjaunināta: 24/05/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Ungārija

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Apgabaltiesas.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Apgabaltiesas, Budapeštas apgabala biroji un apgabalu valdību biroji (turpmāk tekstā – "apgabala biroji") un policija.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Apgabaltiesa

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Apgabaltiesa

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Ungāru valodā

Lapa atjaunināta: 16/07/2019

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Nīderlande

17. pants - Publiski pieejama informācija

Cietušajām personām, kas vēlas, lai Nīderlandē tiktu izdots rīkojums par aizsardzības pasākuma piemērošanu, ir jāierosina tiesvedība civillietā (pagaidu noregulējuma tiesvedība (*kort geding*)). Tas ir jā dara ar jurista starpniecību, kas sniegs informāciju par kārtību, kāda ir jāievēro, un piedalīsies tiesvedībā cietušās personas vārdā.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Tiesas, kuru kompetencē ietilpst rīkojuma izdošana par aizsardzības pasākuma piemērošanu: [tiesas](#) (167 Kb) [nl](#)

Ja rīkojums par aizsardzības pasākuma piemērošanu ir izdots, pamatojoties uz Likumu par pagaidu ierobežojošiem rīkojumiem (*Wet tijdelijk huisverbod*): tās vietas pašvaldības vadītājs, kurā pagaidu ierobežojošais rīkojums ir jāpiemēro.

Apliecību var izsniegt tā pati iestāde, kas ir izdevusi rīkojumu par aizsardzības pasākuma piemērošanu.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

- Tiesu izpildītājs (*deurwaarder*)
- Ja rīkojums par aizsardzības pasākuma piemērošanu ir izdots, pamatojoties uz Likumu par pagaidu ierobežojošiem rīkojumiem: policija.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Voorzieningenrechter Rechtbank Den Haag (tiesnesis, kas Hāgas apgabaltiesā izskata pieteikumus attiecībā uz pagaidu noregulējumiem)

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Gerechtshof Den Haag (Hāgas apgabaltiesa)

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Voorzieningenrechter Rechtbank Den Haag

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Gerechtshof Den Haag

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Holandiešu valodā

Lapa atjaunināta: 06/04/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Austrija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Atbilstoši regulai Austrijas tiesībās pieņemtie aizsardzības pasākumi jo īpaši ir pagaidu pasākumi aizsardzībai pret vardarbību ģimenē (Izpildes kodeksa (*Exekutionsordnung, EO*) 382.b pants), vispārējai aizsardzībai pret vardarbību (*EO* 382.e pants) un aizsardzībai pret iejaukšanos privātajā dzīvē (*EO* 382.g pants). Minētās tiesību normas ir šādas:

***Aizsardzība pret vardarbību ģimenē**

382.b pants 1) Personai, kas sakarā ar fizisku uzbrukumu, draudiem fiziski uzbrukt vai psiholoģisku nežēlību ir padarījusi kopdzīvi ar otru cilvēku neiespējamu, pēc cietušā pieprasījuma tiesai ir:

1.	jāliek atstāt mājokli un tā tuvāko apkārtni un
2.	jāaizliedz atgriezties mājoklī un tā tuvākajā apkārtnē,
ja mājoklis ir nepieciešams prasītāja vajadzību pēc tūlītējas dzīvesvietas apmierināšanai.	

2) Attiecībā uz pagaidu pasākumiem, kas pieņemti saskaņā ar 1. punktu, nav nepieciešams noteikt termiņu to pārsūdzībai (391. panta 2) punkts), ja pagaidu pasākumi ir noteikti uz laiku līdz sešiem mēnešiem.

3) Tiesvedības pamatlīdētā 391. panta 2) punkta nozīmē var būt lietas par laulības šķiršanu, izbeigšanu vai atzīšanu par neesošu, tiesvedība par laulātos mantas un uzkrājumu sadali un tiesvedība par nosacījumiem mājokļa turpmākai izmantošanai.

Vispārējā aizsardzība pret vardarbību

382.e pants 1) Personai, kas sakarā ar fizisku uzbrukumu, draudiem fiziski uzbrukt vai psiholoģisku nežēlību ir padarījusi kopdzīvi ar otru cilvēku neiespējamu, pēc cietušā pieprasījuma tiesai ir:

1.	jāaizliedz uzturēties konkrētās norādītās vietās un
2.	jānosaka, ka minētajai personai ir jāizvairās no tikšanās un kontaktēšanās ar prasītāju,
ciktāl tas nav pretrunā atbildētāja būtiskajām interesēm.	

2) Attiecībā uz pagaidu pasākumiem, kas pieņemti saskaņā ar 1. punktu, nav nepieciešams noteikt termiņu to pārsūdzībai (391. panta 2) punkts), ja pagaidu pasākumi ir noteikti uz laiku līdz vienam gadam. Tas pats attiecas uz pagaidu pasākuma pagarināšanu, ja atbildētājs ir pārkāpis pagaidu pasākumā noteikto.

3) Ja pagaidu pasākums saskaņā ar 1. punktu ir noteikts kopā ar pagaidu pasākumu atbilstīgi 382.b panta 1. punktam, *mutatis mutandis* piemēro 382. b panta 3. punktu un 382.c panta 4. punktu.

4) Tiesa var saskaņā ar 1. punktu noteikto pagaidu pasākumu izpildi uzticēt drošības iestādēm. 382.d panta 4. punktu piemēro *mutatis mutandis*. Pārējos gadījumos saskaņā ar 1. punktu noteiktos pagaidu pasākumus izpilda saskaņā ar pirmās daļas trešās iedaļas noteikumiem.

Aizsardzība pret iejaukšanos privātajā dzīvē

382.g pants 1. Tiesības uz neiejaukšanos privātajā dzīvē var nodrošināt jo īpaši ar šādiem līdzekļiem:

1.	aizliegumu personiski kontaktēties ar neaizsargāto pusi un tuvoties tai,
2.	aizliegumu kontaktēties telefoniski, vēstuļu un citos veidos,
3.	aizliegumu uzturēties konkrētās norādītās vietās,
4.	aizliegumu nodot un izplatīt neaizsargātās puses persondatus un fotogrāfijas,
5.	aizliegumu pasūtīt preces vai pakalpojumus no trešām personām, izmantojot neaizsargātās puses persondatus,
6.	aizliegumu mudināt trešo personu sazināties ar neaizsargāto pusi.

2) Attiecībā uz pagaidu pasākumiem, kas pieņemti saskaņā ar 1.Z.1. līdz 6. punktu, nav nepieciešams noteikt termiņu to pārsūdzībai (391. panta 2) punkts), ja pagaidu pasākumi ir noteikti uz laiku līdz vienam gadam. Tas pats attiecas uz pagaidu pasākuma pagarināšanu, ja atbildētājs ir pārkāpis pagaidu pasākumā noteikto.

3) Tiesa var saskaņā ar 1.Z.1. līdz 3.punktu noteikto pagaidu pasākumu izpildi uzticēt drošības iestādēm. 382.d panta 4. punktu piemēro *mutatis mutandis*. Pārējos gadījumos pagaidu pasākumus, kas noteikti saskaņā ar 1. punktu, izpilda saskaņā ar pirmās daļas trešās iedaļas noteikumiem."

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Aizsardzības pasākumus nosaka rajona tiesas (*Bezirksgerichte*). Retos gadījumos aizsardzības pasākumu var noteikt arī apgabaltiesa (*Landesgericht*) kā pirmās instances tiesa, ja tajā notiek tiesvedība pamatlīdētā. Apelācijas procesā aizsardzības pasākumus var noteikt arī apgabaltiesas, kā arī augstākās apgabaltiesas (*Oberlandesgerichte*) vai Augstākā tiesa (*Oberster Gerichtshof*) kā apelācijas tiesas.

Rajona tiesas izsniedz arī apliecinājumus par to pieņemtajiem aizsardzības pasākumiem. Ja izņēmuma kārtā aizsardzības pasākumu ir noteikusi apgabaltiesa, augstākā apgabaltiesa vai Augstākā tiesa, tad attiecīgā tiesa ir atbildīga par apliecinājuma izsniegšanu. Par pagaidu pasākuma apliecinājuma izsniegšanu ir atbildīga attiecīgā tiesa, kura pasākumu noteikusi.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Rajona tiesas. Saskaņā ar Izpildes kodeksa 86.b panta 1. punktu tiesa, kurai ir teritoriālā piekritība norīkot ārvalsts aizsardzības pasākuma izpildi Austrijā un lemt par izpildes pieteikumu, pamatojoties uz šādu aizsardzības pasākumu, ir rajona tiesa, kuras vispārējā piekritībā ir strīdi saistībā ar aizsargājamo personu (ko nosaka pēc dzīvesvietas); ja minētā tiesa neatrodas Austrijā, lieta ir piekritīga Vīnes Centra rajona tiesai (*Bezirksgericht Innere Stadt Wien*).

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Rajona tiesas ir atbildīgas arī par ārvalstīs noteiktu aizsardzības pasākumu pielāgošanu. Arī šajā gadījumā teritoriālo piekritību nosaka atbilstoši vispārējai piekritībai attiecībā uz strīdiem saistībā ar aizsargājamo personu (ko nosaka pēc dzīvesvietas); ja minētā tiesa neatrodas Austrijā, lieta ir piekritīga Vīnes Centra rajona tiesai (Izpildes kodeksa 86.b panta 1. punkts).

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Saskaņā ar Izpildes kodeksa 86.b panta 2. punktu pieteikumi par tādu ārvalsts aizsardzības pasākuma atzīšanas noraidīšanu vai izpildi, kuriem nav noteikts termiņš, jāiesniedz rajona tiesā, kura norīkojusi vai apstiprinājusi aizsardzības pasākuma izpildi.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Tikai vācu valoda.

Lapa atjaunināta: 17/03/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillīdētās - Polija

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Iestādes, kuru kompetencē ir rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu izdošana: apgabaltiesas, reģionālās tiesas, apelācijas tiesas.

Iestādes, kuru kompetencē ir apliecību izsniegšana:

tās apgabaltiesas, reģionālās tiesas un apelācijas tiesas, kas ir izdevušas rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Apgabaltiesas

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Apgabaltiesas

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Reģionālās tiesas

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Poļu valodā

Lapa atjaunināta: 15/07/2019

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Portugāle

17. pants - Publiski pieejama informācija

Portugāles tiesību sistēmā aizsardzības pasākumiem būtībā ir krimināltiesisks raksturs, un tie ir paredzēti Kriminālkodeksā, Kriminālprocesa kodeksā un 2009. gada 16. septembra Likumā Nr. 112/2009, ar ko nosaka tiesisko regulējumu, kas piemērojams vardarbības ģimenē novēršanai, tajā cietušo personu aizsardzībai un palīdzībai tām.

Tomēr civiltiesību jomā ir iespējams noteikt aizsardzības pasākumus ar vispārējiem personas tiesību aizsardzības līdzekļiem. Proti, Civillikuma 70. panta 2. punktā ir paredzēts, ka "neatkarīgi no attiecīgās civiltiesiskās atbildības apdraudētā vai aizskartā persona var lūgt veikt atbilstoši lietas apstākļiem nepieciešamos pasākumus minēto draudu novēršanai vai jau nodarīta kaitējuma seku mazināšanai."

Tādējādi civilprocesuālajās tiesībās ir paredzēta atbilstīgu pasākumu pieņemšana, lai novērstu jebkādas nelikumīgas un tiešus draudus cilvēkam kā fiziskai vai juridiskai personai, vai mazinātu vai izbeigtu jau nodarīta kaitējuma sekas (Civilprocesa kodeksa 878. pants).

Civilprocesa kodeksa 879. un 880. pantā ir reglamentēti daži šāda procesa procesuālie aspekti. Rezumējot iepriekš teikto, civilprocesuālajās tiesībās ir paredzēts, ka gadījumā, ja prasība par aizsardzības pasākumu pieņemšanu tiek apmierināta, tiesa nosaka konkrēto rīcību attiecībā uz atbildētāju un, attiecīgā gadījumā, izpildes termiņu, kā arī naudas sodu, kas maksājams par katru kavējuma dienu vai par katru pārkāpumu, atkarībā no lietas apstākļiem. Tāpat ir paredzēta iespēja izdot pagaidu lēmumu, kas nav pārsūdzams un kas vēlāk attiecīgajā procesā var tikt grozīts vai apstiprināts, ja prasītāja iesniegto pierādījumu pārbaude ļauj atzīt nenovēršamu un neatgriezenisku kaitējuma iespējamību fiziskai vai juridiskai personai, vai arī ja:

a) tiesa nevar gūt drošu pārliecību par draudu esamību, apjomu vai intensitāti vai kaitējuma nodarīšanu;

b) tīpašas steidzamības attaisnotu iemeslu dēļ ir nepieciešams pieņemt aizsardzības pasākumus bez pretējās puses uzklaustīšanas.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Portugāles iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu, ir vispārējās jurisdikcijas tiesas vai kompetentās pirmās instances tiesas vietējā civillietu tiesu palāta. Šā pasākuma īstenošana ir to pašu iestāžu kompetencē.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Portugāles iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu, ir vispārējās jurisdikcijas tiesas vai kompetentās pirmās instances tiesas vietējā civillietu tiesu palāta.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Portugāles kompetentās iestādes aizsardzības pasākumu koriģēšanai saskaņā ar 11. panta 1. punktu ir vispārējās jurisdikcijas tiesas vai kompetentās pirmās instances tiesas vietējā civillietu tiesu palāta.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas atteikumu un attiecīgā gadījumā izpildi, ir vispārējās jurisdikcijas tiesas vai kompetentās pirmās instances tiesas vietējā civillietu tiesu palāta.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Valoda, kurā pieņem 16. panta 1. punktā minētos tulkojumus, ir portugāļu valoda.

Lapa atjaunināta: 21/02/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Rumānija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Likums Nr. 217/2003 par vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu, pārpublicētā versija

Pagaidu aizsardzības rīkojums

Pagaidu aizsardzības rīkojumus izdod policija, ja konstatē nenovēršamu risku, ka vardarbība ģimenē var apdraudēt personas dzīvību, fizisko neaizskaramību vai brīvību. Policijai ir tiesības iegūt pierādījumus, lai pārbaudītu sūdzības, noskaidrotu patiesību un rastu risinājumu.

Rīkojumā norādīts izdošanas datums, laiks un vieta; uzvārds, vārds, ieņemamais amats un policijas vienība, kurai piederīgs policijas darbinieks, kas izdevis rīkojumu; informācija, kas skaidri raksturo agresora un cietušā identitāti; rīkojuma izdošanu pamatojošo faktu apraksts un norāde par pierādījumiem; juridiskais pamats; datums un laiks, kad sākas un beidzas aizsardzības pasākumu piemērošana; tiesības apstrīdēt rīkojumu, šo tiesību izmantošanas termiņš un tiesa, kurā var iesniegt pārsūdzību.

Aizsardzības rīkojumu paraksta policijas darbinieks, kas to izdod.

Pagaidu aizsardzības rīkojums nosaka aizsardzības pasākumus, kas paredzēti konstatētā nenovēršamā riska samazināšanai: agresora pagaidu izlikšana; cietušā droša atgriešanās kopīgajā mājoklī; pienākums agresoram saglabāt noteiktu minimālo attālumu no cietušā; pienākums agresoram pastāvīgi nēsāt elektroniskās uzraudzības aproci; agresora pienākums nodot visus ieročus policijai.

Agresoram uzliktie pienākumi un aizliegumi stājas spēkā tūlīt pēc to izdošanas bez iepriekšēja brīdinājuma vai termiņa. Par aizsardzības rīkojumu paziņo agresoram un cietušajam. Policijas vienība, kurā strādā policijas darbinieks, kas izsniedz rīkojumu, iesniedz to tās kompetentās tiesas prokuratūrā, kuras jurisdikcijā rīkojums tika izdots. Kompetentās prokuratūras prokurors lemj par nepieciešamību saglabāt policijas iestādes noteiktos aizsardzības pasākumus. Rīkojumu var apstrīdēt kompetentajā tiesā.

Aizsardzības rīkojums

Persona, kuras dzīvību, fizisko vai garīgo neaizskaramību vai brīvību apdraud vardarbības akts, var vērsties tiesā ar lūgumu izdot aizsardzības rīkojumu, kurā provizoriski nosaka: agresora pagaidu izlikšanu; cietušā drošu atgriešanos laulāto kopīgajā mājoklī; agresora lietošanas tiesību ierobežošanu attiecībā uz daļu no mājokļa; cietušā izmitināšanu/ievietošanu palīdzības centrā; pienākumu agresoram saglabāt noteiktu minimālo attālumu no cietušā; aizliegumu agresoram apmeklēt konkrētus apvidus vai norādītās vietas; pienākumu agresoram nēsāt elektroniskās uzraudzības aproci; aizliegumu agresoram jebkādā veidā sazināties ar cietušo; agresora pienākumu nodot visus ieročus policijai. aizbildnības nodibināšanu un dzīvesvietas deklarēšanu nepilngadīgiem bērniem.

Pasākumu ilgumu nosaka tiesnesis, taču tas nedrīkst pārsniegt sešus mēnešus, skaitot no rīkojuma izdošanas dienas. Pieteikumi ir tās tiesas kompetencē, kuras jurisdikcijā ir cietušā dzīvesvieta vai pastāvīgā uzturēšanās vieta.

Pieteikumu sagatavo, izmantojot [standarta veidlapu](#) (31 Kb), un par tā iesniegšanu netiek piemērota tiesas nodeva.

Aizsardzības rīkojums ir izpildāms. Nolēmums tiek izpildīts bez iepriekšēja brīdinājuma vai termiņa. Rīkojuma ievērošana ir obligāta arī aizsargātajai personai. Nolēmuma pieņemšanas dienā tā rezolūtīvās daļas kopija tiek nosūtīta tām Rumānijas policijas vienībām, kuru jurisdikcijā atrodas cietušā un agresora mājoklis. Rīkojumu nekavējoties izpilda policija, vai arī tā izpilde tiek nodrošināta policijas uzraudzībā.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecinājumus saskaņā ar 5. pantu

Saskaņā ar 28. pantu pārpublicētajā Likumā Nr. 217/2003 par vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu policijas darbinieki, kuri, pildot savus pienākumus, konstatē nenovēršamu risku, ka vardarbība ģimenē var apdraudēt personas dzīvību, fizisko neaizskaramību vai brīvību, var izdot pagaidu aizsardzības rīkojumu, lai mazinātu šo risku.

Saskaņā ar 40. pantu pārpublicētajā Likumā Nr. 217/2003 par vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu iestādes, kas ir kompetentas izsniegt aizsardzības rīkojumus, ir apgabaltiesas, kuru jurisdikcijā ir cietušo pastāvīgā dzīvesvieta vai uzturēšanās vieta.

Saskaņā ar I/5. panta 3. punktu Valdības ārkārtas rīkojumā Nr. 119/2006 par pasākumiem, kas nepieciešami, lai īstenotu noteiktas Kopienas regulas no datuma, kad Rumānija pievienojās ES, kas apstiprināts ar grozīto Likumu Nr. 191/2007, tiesas lemj par pieteikumiem apliecināšanu dokumentu izsniegšanai slēgtā sēdē bez pušu klātbūtnes.

Lēmumu par pieteikuma apstiprināšanu nevar pārsūdzēt. Lēmumu par pieteikuma noraidīšanu var pārsūdzēt tikai piecu dienu laikā pēc tā paziņošanas. Apliecināošs dokuments tiek izsniegts aizsargājama personai, un tā kopija tiek nosūtīta personai, kas rada draudus, un tā tiek informēta, ka šādi apstiprinātais aizsardzības pasākums ir atzīts un izpildāms visās Eiropas Savienības dalībvalstīs.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Saskaņā ar 32. pantu un 46. panta 2. punktu pārpublicētajā Likumā Nr. 217/2003 par vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu atkārtoti publicētu pagaidu aizsardzības rīkojumu vai aizsardzības rīkojumu nekavējoties izpilda policija vai, attiecīgā gadījumā, tas tiek izpildīts policijas uzraudzībā.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Saskaņā ar I/5. panta 8. punktu Valdības ārkārtas rīkojumā Nr. 119/2006 par pasākumiem, kas nepieciešami, lai īstenotu noteiktas Kopienas regulas no datuma, kad Rumānija pievienojās ES, kas apstiprināts ar grozījumiem Likumā Nr. 191/2007, lai izpildītu citā Eiropas Savienības dalībvalstī pieņemtu spriedumu, ar kuru nosaka aizsardzības pasākumus, kuri nav zināmi vai atšķiras no tiem, kas paredzēti Rumānijas tiesību aktos, kompetentās Rumānijas tiesas saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 606/2013 11. pantu pielāgos aizsardzības pasākumu faktiskos elementus tā, lai tie būtu izpildāmi Rumānijā saskaņā ar Rumānijas tiesību aktiem, un izdos rīkojumu par tādu pasākumu veikšanu, kuriem ir līdzvērtīga iedarbība, mērķi un intereses. Rumānijas tiesas pieņemta pasākuma ietekme nedrīkst pārsniegt izcelsmes dalībvalsts tiesību aktos paredzēto ietekmi, ja pasākums paredzēts spriedumā, ko pieņēmusi izcelsmes dalībvalsts tiesa.

Pielāgošana tiek veikta *ex officio* vai pēc attiecīgās puses pieprasījuma, lemjot par pieteikumiem pasludināt piespiedu izpildāmību vai atteikt sprieduma atzīšanu vai sprieduma piespiedu izpildi, vai pamata lietā.

Kompetentā tiesa ir apgabaltiesa.

Ja tiesa atzīst, ka pielāgošana ir nepieciešama, tā pieprasa izsaukt puses. Prokurora dalība ir obligāta.

Spriedumu, kurā tiesa ir pielāgojusi citā dalībvalstī pieņemtu spriedumu, var pārsūdzēt desmit dienu laikā pēc tā paziņošanas. Par pārsūdzību pieņemto spriedumu nevar pārsūdzēt.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Saskaņā ar I/5. panta 1. punktu Valdības ārkārtas rīkojumā Nr. 119/2006 par pasākumiem, kas nepieciešami, lai īstenotu noteiktas Kopienas regulas no datuma, kad Rumānija pievienojās ES, kas apstiprināts ar grozījumiem Likumā Nr. 191/2007, pieteikumi atteikt sprieduma atzīšanu un pieteikumi atteikt tādu spriedumu piespiedu izpildi Rumānijā, kas tika pieņemti citā Eiropas Savienības dalībvalstī, ietilpst apgabaltiesu kompetencē saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 606/2013.

Lapa atjaunināta: 08/08/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Slovākija

17. pants - Publiski pieejama informācija

1. Pienākumu/aizliegumu veidi saskaņā ar aizsardzības pasākumu (aizsardzības pasākuma saturs):

a) steidzamu pasākumu var piemērot saskaņā ar [Civilprocesa kodeksu](#) (324. un turpmākie pantī). Saskaņā ar steidzamu pasākumu pusei var dot rīkojumu, piemēram:

i) uz laiku atturēties no iekļūšanas mājā vai dzīvoklī, kurā dzīvo persona, kas tiek pamatoti uzskatīta par puses izraisītas vardarbības upuri; neiekļūt vai iekļūt tikai ierobežotā apmērā mājā vai dzīvoklī, darba vietā vai citā vietā, kur parasti uzturas vai kuru regulāri apmeklē persona, kuras fizisko integritāti vai psiholoģisko integritāti attiecīgā puse apdraud ar savu rīcību; pilnībā vai daļēji (ne rakstiski, ne telefoniski, ne elektroniski, ne citādi) nesazināties ar personu, kuras fizisko integritāti vai psiholoģisko integritāti var apdraudēt šāda rīcība; netuvoties personai, kuras fiziskā integritāte vai psiholoģiskā integritāte var tikt apdraudēta ar attiecīgās personas rīcību, vai tuvoties šai personai tikai ierobežotā attālumā,

ii) Civilprocesa kodeksa 325. panta 2. punkta e) līdz h) apakšpunktā ir sniegti piemēri biežākajiem steidzamo pasākumu veidiem. Tas nozīmē, ka ārkārtas pasākumu saraksts likumā nav izsmeļošs un tiesa var noteikt cita veida steidzamus pasākumus. Tādējādi tiesa var piemērot steidzamus pasākumus, kas ir līdzīgi tiem, kuri paredzēti 3. panta 1. punktā Regulā (ES) Nr. 606/2013 par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās, un jebkurus citus pasākumus, ko tā uzskata par vajadzīgiem un piemērotiem;

b) Saskaņā ar [Policijas likumu](#) policija var, piemēram, likt personai:

i) atturēties no iekļūšanas vai uzturēšanās noteiktās vietās vai pieprasīt personai uzturēties noteiktā vietā (27. iedaļa). Šis pienākums nedrīkst pārsniegt nepieciešamo laiku (tas nozīmē tikai stingri nepieciešamo laiku),

ii) atstāt kopīgo mājokli (27.a iedaļa). Policijas likums ļauj policijas darbiniekiem dot rīkojumu personai atstāt dzīvokli vai māju, vai citas telpas, kurās atrodas apdraudēta persona, un neuzturēties tās tiešā tuvumā (kopīgajā mājoklī), ja ir fakti, kas liecina, ka šī persona varētu apdraudēt otras personas dzīvību, veselību vai brīvību vai īpaši smagi apdraudēt personas cilvēka cieņu, jo īpaši ņemot vērā iepriekšējus šādus uzbrukumus. Rīkojumā par kopīgā mājokļa atstāšanu ir ietverts aizliegums personai atgriezties kopīgajā mājoklī 10 dienas pēc tam, kad ir izdots rīkojums par kopīgā mājokļa atstāšanu. Policijas darbinieks var izdot rīkojumu par to, ka personai jāatstāj kopīgs mājoklis arī tās prombūtnē. Ja ir izdots rīkojums atstāt kopīgo mājokli, attiecīgā persona nedrīkst pietuvoties apdraudētajai personai tuvāk par 10 metriem.

2. Pasākuma izdevējas iestādes veids:

a) prejudiciālu nolēmumu pieņem tiesu iestāde (civiltiesa);

b) rīkojumu atstāt kopīgo mājokli izdod administratīva iestāde – N.B., tā nav administratīva iestāde, kas garantē objektivitāti un visu lietas dalībnieku tiesības tikt uzklautiem. Rīkojumus kopīgo mājokli nevar pārsūdzēt vai pārskatīt tiesu iestādē.

3. Maksimālais iespējamais pasākuma ilgums:

a) steidzamiem pasākumiem parasti nav laika ierobežojuma. Tomēr saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 330. panta 1. punktu un 336. panta 1. punkta pirmo teikumu tiesa var ierobežot nolēmuma piemērošanas termiņu. Steidzams pasākums ir jāatceļ, ja aizsargātā persona nerīkojas, lai panāktu nolēmumu pēc būtības (neceļ prasību), vai ja pieteikums par lēmuma pieņemšanu pēc būtības ir atteikts vai noraidīts, vai ja prasība ir atteikta vai noraidīta, vai ja pamatlaieta ir izbeigta (Civilprocesa kodeksa 336. panta 3. un 4. punkts). Tas ir jāatceļ arī pēc tam, kad tiesa ir apmierinājusi prasību pamatlietā (Civilprocesa kodeksa 337. panta 3. punkts);

b) ilgums ir ierobežots: stingri nepieciešamais ilgums ir 48 stundas aizturēšanas gadījumā un 10 dienas attiecībā uz rīkojumu atstāt kopīgo mājokli. Tomēr policija var pagarināt rīkojuma atstāt kopīgu mājokli piemērošanu, pieprasot steidzamu pasākumu (sk. turpmāk). Rīkojums atstāt kopīgo mājokli atceļ, tiklīdz civillietu tiesa ir noteikusi steidzamu pasākumu vai to noraidījusi.

4. Aizsardzības pasākumu īstenošanas valsts izpildes sistēma:

a) steidzamu pasākumu var īstenot (ja nepieciešams), tiklīdz tas ir izsniegts aizdomās turētajai personai. Lai izpildītu lēmumu, ir nepieciešama tiesu izpildītāja iekļaušanās. Tiesu izpildītājam ir tiesības piemērot finansiālu sodu personai, ko tur aizdomās par pagaidu pasākuma neievērošanu ([Izpildes kodeksa](#) 192. iedaļa).

Policija var pielietot spēku, lai pārvarētu vardarbīgas personas pretestību un panāktu personas izraidīšanu no kopīgā mājokļa (Policijas likuma 51. pants) vai īstenotu citus policijas rīkojumus, lai nodrošinātu personu drošību.

5. Sankcijas par pasākuma neievērošanu:

a) steidzama pasākuma neievērošanas gadījumā aizdomās turēto personu var sodīt ar brīvības atņemšanu uz laiku no viena līdz pieciem gadiem ([Kriminālkodeksa](#) 349. pants). Tomēr ir jābūt pierādījumam par viņu nodomu izdarīt noziedzīgu nodarījumu (ar aizsardzības pasākumu noteiktā pienākuma pārkāpums). Sk. 4.a atbildi.

b) Sk. 4.b atbildi.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Iestādes, kas ir kompetentas noteikt aizsardzības pasākumus Slovērijas Republikā, ir rajona tiesas. Visas rajona tiesas ir vienlīdz kompetentas izsniegt apliecību saskaņā ar regulas 5. pantu.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Citā dalībvalstī izdotie aizsardzības pasākumi ir jāiesniedz **Bratislavas III rajona tiesai. Policija un tiesu izpildītāji** ir kompetenti īstenot šādus pasākumus.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Bratislavas III rajona tiesa ir kompetenta veikt aizsardzības pasākumu pielāgošanu saskaņā ar regulas 11. panta 1. punktu.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Pieteikumi par atzīšanas atteikumu vai izpildi jāiesniedz **Bratislavas III rajona tiesā**.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Pieņemamas ir **slovāku un čehu valodas**.

Lapa atjaunināta: 31/05/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Somija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Somijā Direktīvā 2011/99/ES un Regulā (ES) Nr. 606/2013 minētie aizsardzības pasākumi ir uzskaitīti Likumā par ierobežojošiem rīkojumiem (898/1998).

Likumā paredzēta ierobežojoša rīkojuma izmantošana, lai novērstu noziegumus pret dzīvību, veselību, brīvību vai privātumu, šādu noziegumu draudus vai jebkāda cita veida smagu vardarbību. Ja persona, kura jūtas apdraudēta, un persona, pret kuru ir pieprasīts izdot ierobežojošu rīkojumu, pastāvīgi dzīvo vienā mājoklī, pastāv iespēja izdot ierobežojošu rīkojumu, lai novērstu noziegumu pret dzīvību, veselību vai brīvību vai šāda nozieguma draudus (*ierobežojošs rīkojums attiecībā uz ģimenes locekļiem*).

Direktīva 2011/99/ES attiecas uz Somijā izdotiem ierobežojošiem rīkojumiem, ja ierobežojošais rīkojums ir ticis izdots sakarā ar noziegumu vai iespējamu noziegumu. Ja ierobežojošais rīkojums nav saistīts ar direktīvā minētu noziegumu, uz to attiecas Regula (ES) Nr. 606/2013.

Kā attiecīgajā spriedumā norādīts sīkāk, persona, uz kuru attiecas ierobežojošs rīkojums, nedrīkst tikties ar aizsargājamo personu vai citādi sazināties vai mēģināt sazināties ar viņu (*pamata ierobežojošs rīkojums*). Ir aizliegts arī sekot un novērot aizsargājamo personu. Personai, pret kuru ir vērsti ierobežojošs rīkojums attiecībā uz ģimenes locekļiem, ir jāpamet dzīvesvieta, kurā viņš vai viņa pastāvīgi dzīvo kopā ar aizsargājamo personu, un viņš vai viņa nedrīkst tajā atgriezties. Ja ir pamats uzskatīt, ka pamata ierobežojošs rīkojums ir nepietiekams, ierobežojošo rīkojumu var paplašināt. Tādā gadījumā ierobežojošais rīkojums attiecas arī uz atrašanos aizsargājamās personas pastāvīgās dzīvesvietas, brīvdienu rezidences vai darbavietas tuvumā vai jebkuras citas atsevišķi norādītas līdzīgas vietas tuvumā (*paplašināts ierobežojošs rīkojums*). Taču ierobežojošais pasākums neattiecas uz tādu saziņu, kam ir pamatots iemesls un kas ir acīmredzami nepieciešama. Jebkādas nepieciešamās saziņas kārtību būtu vēlams paredzēt jau lēmumā par ierobežojoša rīkojuma izdošanu. Ierobežojošu rīkojumu var piemērot ne ilgāk kā uz vienu gadu. Ierobežojošu rīkojumu attiecībā uz ģimenes locekļiem var piemērot ne ilgāk kā uz trim mēnešiem. Ierobežojošais rīkojums stājas spēkā pēc apgabaltiesas lēmuma šādu rīkojumu piemērot. Lēmums ir jāpilda, neraugoties uz apelācijas sūdzības iesniegšanu, ja vien augstāka tiesa, kas izskata lietu, nav lēmusi citādi. Ierobežojošu rīkojumu var atjaunot. Atjaunošanas gadījumā ierobežojošo rīkojumu var piemērot ne ilgāk kā uz diviem gadiem. Ierobežojošu rīkojumu attiecībā uz ģimenes locekļiem var atjaunot ne ilgāk kā uz trim mēnešiem.

Ierobežojoša rīkojuma piemērošanu var pieprasīt ikviens, kam ir pamatots iemesls justies apdraudētam vai aizskartam no citas personas puses. Pieprasījumu var iesniegt arī prokuratūra, policija vai sociālās nodrošināšanas iestāde. Pieprasījumu var iesniegt mutiski vai rakstveidā, izmantojot īpašu veidlapu.

Lietas, kas saistītas ar ierobežojošiem rīkojumiem, izskata apgabaltiesa. Tiesa, kurai ir jurisdikcija, ir tās vietas apgabaltiesa, kur dzīvo persona, kas jāaizsargā, vai kur ierobežojošais rīkojums tiktu galvenokārt piemērots. Ja persona, pret kuru ir pieprasīts izdot ierobežojošu rīkojumu, tiek turēta aizdomās par noziegumu, kas var būt būtisks, izskatot lietu saistībā ar ierobežojošo rīkojumu, arī kompetentā krimināltiesā ir tiesīga lemt par ierobežojošā rīkojuma izdošanu.

Ciktāl tas ir atbilstīgi, tiesvedībā tiesā, izskatot lietas saistībā ar ierobežojošu rīkojumu, piemēro kriminālprocesa noteikumus. Somijas judikatūrā ierobežojošu rīkojumu gandrīz bez izņēmumiem vienmēr piemēro kā neatkarīgu pasākumu atsevišķi no krimināllietas izskatīšanas, lai gan saskaņā ar normatīvajiem aktiem par to var lemt arī saistībā ar kriminālprocesu.

Ierobežojošu rīkojumu var piemērot, ja ir pamatots iemesls uzskatīt, ka persona, pret kuru rīkojums tiek pieprasīts, var izdarīt noziegumu pret tās personas dzīvību, veselību, brīvību vai privātumu, kas jūtas apdraudēta, vai nopietni aizskar viņu kādā citā veidā.

Ierobežojošu rīkojumu attiecībā uz ģimenes locekļiem var piemērot, ja, spriežot pēc viņa vai viņas izteiktajiem draudiem un jebkādiem iepriekšējiem nodarījumiem vai cita veida rīcības, pastāv iespēja, ka persona, pret kuru ierobežojošais rīkojums tiek pieprasīts, var izdarīt noziegumu pret tās personas dzīvību, veselību, brīvību vai privātumu, kas jūtas apdraudēta, un ja ierobežojoša rīkojuma piemērošana nav nepamatota, ņemot vērā iespējamā nozieguma smagumu, vienā māsājniecībā dzīvojošu personu dzīves apstākļus un citus lietā norādītos faktus.

Izvērtējot priekšnoteikumus ierobežojoša rīkojuma piemērošanai, ir jāpievērš uzmanība iesaistīto personu dzīves apstākļiem, jebkāda iepriekš izdarīta nozieguma vai agresijas izpausmju raksturam un tam, vai tie ir atkārtējušies, kā arī iespējamībai, ka persona, pret kuru tiek pieprasīts piemērot ierobežojošu rīkojumu, turpinās agresiju vai izdarīs noziegumu pret personu, kas jūtas apdraudēta.

Var piemērot arī īslaicīgu ierobežojošu rīkojumu. Par īslaicīgu ierobežojoša rīkojuma piemērošanu lemj tā amatpersona, kam ir aresta pilnvaras, vai tiesa.

Amatpersonai, kam ir aresta pilnvaras, nekavējoties un ne vēlāk kā trīs dienu laikā ir jāiesniedz savs lēmums izskatīšanai kompetentajā apgabaltiesā.

Puses parasti pašas sedz tiesas izdevumus, kas rodas saistībā ar lietas par ierobežojošu rīkojumu izskatīšanu. Taču, ja ir pamatoti iemesli to darīt, tiesa var piespriest vienai pusei segt visus pamatotos pretējās puses izdevumus par juridiskajiem pakalpojumiem vai daļu no tiem. Tiesas nodeva netiek iekasēta.

Pusēm ir tiesības izmantot advokātu, un tām ir arī tiesības saņemt bezmaksas juridisko palīdzību, ja ir izpildīti Likuma par juridisko palīdzību (257/2002) nosacījumi.

Tiesai spriedums par ierobežojoša rīkojuma piemērošanu, atcelšanu vai grozīšanu ir nekavējoties jāievada policijas datorsistēmā.

Spriedumu paziņo arī prasības pieteikuma iesniedzējam, personai, kas tiek aizsargāta ar ierobežojošo rīkojumu, un personai, pret kuru ierobežojošais rīkojums ir ticis pieprasīts. Spriedums ir jānodod pārbaudāmā veidā personai, pret kuru ierobežojošais rīkojums ir piemērots, ja vien tas nav paziņots vai izsniegts šīs personas klātbūtnē.

Ierobežojošo rīkojumu piespiedu īstenošanu uzrauga policija.

Ierobežojošo rīkojumu nepildīšana ir sodāma saskaņā ar Kriminālkodeksa (39/1889) 16. nodaļas, 9.a pantu.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Iestādes, kuru kompetencē ir izdot rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu

Vispārējās tiesas (apgabaltiesas, apelācijas tiesas un Augstākā tiesa)

Iestādes, kuru kompetencē ir izsniegt 5. pantā minēto apliecību

Vispārējās tiesas (apgabaltiesas, apelācijas tiesas un Augstākā tiesa)

Apliecību izsniedz tā tiesa, kas ir lēmusi par ierobežojošā rīkojuma piemērošanu, uz kuru attiecas regulas piemērošanas joma, un kas ir minēta Likumā par ierobežojošiem rīkojumiem (898/1998).

Apliecību izsniedz saskaņā ar regulas 5.-7. pantu. Par apliecību tiek darīts zināms personai, kas rada risku saskaņā ar regulas 8. pantu un Likuma (227/2015), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās, 5. pantu.

<https://oikeus.fi/tuomioistuimet/fi/index.html>

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Helsinki apgabaltiesa.

Kontaktinformācija: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Aizsardzības pasākumu, par kura piemērošanu rīkojums ir pieņemts citā dalībvalstī, Somijā atzīst saskaņā ar regulas 4. panta 1. punktu bez atsevišķas procedūras, kā noteikts Likuma (227/2015), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās, 4. pantā. Šādu aizsardzības pasākumu reģistrē Likuma par ierobežojošiem rīkojumiem (898/1998) 15. pantā minētajā reģistrā tāpat, it kā tas būtu ierobežojošs rīkojums, kas izdots Somijā.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Helsinki apgabaltiesa.

Kontaktinformācija: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Aizsardzības pasākuma koriģēšana, kā norādīts regulas 11. pantā, tiek veikta atbilstīgi rakstveida procedūrai, kas noteikta Likuma (227/2015), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās, 3. pantā.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Helsinki apgabaltiesa.

Kontaktinformācija: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Sprieduma atzīšana vai piespiedu izpilde tiek atteikta, kā norādīts regulas 13. pantā, atbilstīgi rakstveida procedūrai, kas noteikta Likuma (227/2015), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās, 3. pantā.

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veiktī tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Dokumenti tiek pieņemti somu, zviedru un angļu valodā. Var tikt pieņemta arī apliecība citā valodā, ja nav citu šķēršļu tās pieņemšanai.

Lapa atjaunināta: 14/04/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Zviedrija

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Zviedrijas tiesībās nav tādu aizsardzības pasākumu civillietās, kādi minēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 606/2013 (2013. gada 12. jūnijs) par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās. Līdz ar to nav iestādes, kura būtu tiesīga izdot rīkojumu par šādu pasākumu piemērošanu vai izsniegt apliecības saskaņā ar 5. pantu.

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu
Citā dalībvalstī izdotu rīkojumu par aizsardzības pasākumu piemērošanu var pieprasīt īstenot tās vietas prokuratūrā (*åklagaren*), kur pasākums ir jāpiemēro vai ir galvenokārt jāpiemēro.

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Aizsardzības pasākumu koriģēšanu saskaņā ar 11. panta 1. punktu ir kompetenta veikt tās vietas prokuratūra (*åklagaren*), kur pasākums ir jāpiemēro vai ir galvenokārt jāpiemēro.

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Pieteikums par atzīšanas atteikumu saskaņā ar 13. pantu iesniedzams Stokholmas apgabaltiesā (*tingsrätt*).

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Zviedru valodā.

Lapa atjaunināta: 03/04/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Anglija un Velsa

17. pants - Publiski pieejama informācija

Anglijā un Velsā

Izejošie aizsardzības pasākumi (t. i., tie pieteikumi, kas ir pieņemti Apvienotajā Karalistē un ir jāatzīst un jāizpilda citās ES dalībvalstīs)

Jebkura persona, kas iesniedz pieteikumu par tādu vietējo aizsardzības pasākumu, kas ietilpst regulas piemērošanas jomā, (piemēram, pasākumi, kas noteikti tiesas priekšrakstos saskaņā ar 1997. gada Likumu par aizsardzību pret uzmākšanos, vai – ģimenes lietu kontekstā – rīkojumi, kas nosaka aizliegumu uzmākties, rīkojumi par dzīvesvietu un aizsardzības rīkojumi piespiedu laulības gadījumā) vai šādas aizsardzības saņēmējs varēs saskaņā ar šo shēmu iesniegt pieteikumu par aizsardzības pasākuma apliecības saņemšanu tiesā, kas to norīkojusi, lai šo aizsardzību attiecinātu arī uz citu ES dalībvalsti. Anglijā un Velsā šīs tiesas būs:

ģimenes lietu tiesa

apgabaltiesa

Augstā tiesa (gan Ģimenes lietu nodaļa, gan Karalienes palātas nodaļa)

miertiesas (kuras var izdot aizsardzības rīkojumus saistībā ar vardarbību ģimenē)

Aizsardzības tiesa

Sīkāka informācija par attiecīgajām procedūrām, kas jāievēro saistībā ar šiem pasākumiem, ir izklāstīta tiesību aktos un piemērojamajos Ģimenes lietu procesa noteikumos vai Civilprocesa noteikumos (ĢPN vai CPN), proti, jaunajā ĢPN 38. daļā (FPR Praktiskais norādījums 38A) un jaunajā CPN 74. daļas VI iedaļā.

Palīdzība pieteikuma iesniegšanai ir pieejama jebkurā no šīm tiesām. Tiek izstrādāta arī brošūra, kas būs pieejama tiesu dienesta (*HMCTS*) tīmekļa vietnē.

Ja nosacījumi ir izpildīti, tiesa izsniedz apliecību noteiktā veidā (vienota visā ES). To izsniedz aizsargātajai personai / pieteikuma iesniedzējam. Aizsargātā persona var arī pieprasīt, lai tiesa tai izsniedz iztulkotu apliecību.

Tiesa paziņo "personai, kas rada apdraudējumu", ka apliecība ir izdota (un ir piemērojama visā ES). Apliecības izdošanu nevar apstrīdēt, lai gan var tikt iesniegts pieteikums tās labošanai vai atsaukšanai.

Apliecība nozīmē, ka aizsargātās personas aizsardzības pasākumu automātiski atzīst un vajadzības gadījumā izpilda jebkurā citā dalībvalstī (izņemot Dāniju, kurai regula nav saistoša).

Ienākoša aizsardzības pasākuma atzīšana un izpilde (Apvienotajā Karalistē no citas dalībvalsts)

Aizsardzības pasākums, kas izdots citā dalībvalstī, tiek automātiski atzīts bez īpašas procedūras un ir izpildāms bez izpildāmības deklarācijas. Tas nav jāiesniedz tiesā atzīšanai.

Ja aizsargātā persona pieprasa sava aizsardzības pasākuma "faktisko elementu pielāgošanu" (piemēram, jaunas adreses dēļ utt.) un/vai pieprasa pasākuma izpildi, ja ir noticis iespējams pārkāpums, tā var vērsties kādā no šādām Anglijas un Velsas tiesām:

ģimenes lietu tiesa;

apgabaltiesa;

Augstā tiesa (Ģimenes lietu nodaļa).

Šīs tiesas var attiecīgi pielāgot pasākumu (ja tas ir pieprasīts). Persona, kas rada apdraudējumu, tiek informēta par veiktajiem pielāgojumiem (un par sankcijām pārkāpuma gadījumā).

Šīs tiesas var īstenot aizsardzības pasākumu, piemērojot jebkuru no civiltiesiskajām sankcijām, ko tās var piemērot, īstenojot vietējo aizsardzības pasākumu, piemēram, rīkojumu vai priekšrakstu par aizsardzību pret uzmākšanos atbilstoši 1997. gada Likumam par aizsardzību pret uzmākšanos.

Persona, kas rada apdraudējumu, var vērsties kādā no šīm tiesām, lai tā atteiktos atzīt vai izpildīt ienākošo aizsardzības pasākumu, taču ir konkrēti un ierobežoti iemesli, lai tiesa to darītu; pasākumam vajadzētu būt acīmredzami pretrunā sabiedriskajai kārtībai vai nesavienojamam ar iekšzemē pieņemtu lēmumu.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Anglijā un Velsā

ģimenes lietu tiesa

apgabaltiesa

Augstā tiesa (gan Ģimenes lietu nodaļa, gan Karalienes palātas nodaļa)

miertiesas

Aizsardzības tiesa

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Anglijā un Velsā

ģimenes lietu tiesa;

apgabaltiesa;

Augstā tiesa (ģimenes lietu nodaļa).

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Anglijā un Velsā

ģimenes lietu tiesa;

apgabaltiesa;

Augstā tiesa (ģimenes lietu nodaļa).

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Anglijā un Velsā

apgabaltiesa;

ģimenes lietu tiesa;

Augstā tiesa (ģimenes lietu nodaļa).

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Visās jurisdikcijās Apvienotajā Karalistē – angļu valoda

Lapa atjaunināta: 07/08/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešus kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Ziemeļīrija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Ziemeļīrijā

Izejošie aizsardzības pasākumi (t. i., tie pieteikumi, kas ir pieņemti Apvienotajā Karalistē un ir jāatzīst un jāizpilda citās ES dalībvalstīs)

Jebkurš regulas piemērošanas jomā ietilpstoša vietējā aizsardzības pasākuma pieteikuma iesniedzējs (vai aizsardzības saņēmējs) varēs saskaņā ar šo shēmu iesniegt pieteikumu par aizsardzības pasākuma apliecības saņemšanu tiesā, kas to norīkojusi, lai šo aizsardzību attiecinātu arī uz citu ES dalībvalsti. Ziemeļīrijā šīs tiesas ir:

Rajona tiesa

Augstā tiesa

Miertiesa

Ja nosacījumi ir izpildīti, tiesa izsniedz apliecību noteiktā veidā (vienota visā ES). To izsniedz aizsargātajai personai/pieteikuma iesniedzējam. Aizsargātā persona var arī pieprasīt, lai tiesa tai izsniedz iztulkotu apliecību.

Tiesā paziņo "personai, kas rada apdraudējumu", ka apliecība ir izdota (un ir piemērojama visā ES). Apliecības izdošanu nevar apstrīdēt, lai gan var tikt iesniegts pieteikums tās labošanai vai atsaukšanai.

Apliecība nozīmē, ka aizsargātās personas aizsardzības pasākumu automātiski atzīst un vajadzības gadījumā izpilda jebkurā citā dalībvalstī (izņemot Dāniju, kurai regula nav saistoša).

ES apliecība pēc pieteikuma ir pieejama tiesā, kura lēmusi par vietējo aizsardzības pasākumu.

Ienākoša (Apvienotajā Karalistē no citas dalībvalsts) aizsardzības pasākuma atzīšana un izpilde

Aizsardzības pasākums, kas izdots citā dalībvalstī, tiek automātiski atzīts bez īpašas procedūras un ir izpildāms bez izpildāmības pasludināšanas. Tas nav jāiesniedz tiesā atzīšanai.

Ja aizsargātā persona pieprasa sava aizsardzības pasākuma "faktisko elementu pielāgošanu" (piemēram, jaunu adresi) un/vai pieprasa pasākuma izpildi, ja ir bijis iespējams pārkāpums, tā var vērsties kādā no šādām Ziemeļīrijas tiesām:

Rajona tiesā,

Augstā tiesā.

Šīs tiesas var attiecīgi pielāgot pasākumu (ja tas ir pieprasīts). Persona, kas rada apdraudējumu, tiek informēta par veiktajiem pielāgojumiem (un par sankcijām pārkāpuma gadījumā). Šīs tiesas var īstenot aizsardzības pasākumu, piemērojot jebkuru no civiltiesiskajām sankcijām, ko tās var piemērot, īstenojot vietējo aizsardzības pasākumu, piemēram, rīkojumu vai priekšrakstu par aizsardzību pret uzmākšanos atbilstoši 1997. gada Rīkojumu par aizsardzību pret uzmākšanos (Ziemeļīrija).

Persona, kas rada apdraudējumu var vērsties kādā no šīm tiesām, lai tā atteiktos atzīt vai izpildīt ienākošo aizsardzības pasākumu, taču ir konkrēti un ierobežoti iemesli, lai tiesa to darītu; pasākumam vajadzētu būt acīmredzami pretrunā sabiedriskajai kārtībai vai nesavienojamam ar iekšzemē pieņemtu lēmumu.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Ziemeļīrijā

Augstā tiesa

Rajona tiesa

Miertiesa

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Ziemeļīrijā

Augstā tiesa

Rajona tiesa

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Ziemeļīrijā

Augstā tiesa

Rajona tiesa

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Ziemeļīrijā

Augstā tiesa

Rajona tiesa

18. pants b) punkts - valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Visās jurisdikcijās Apvienotajā Karalistē – angļu valoda.

Lapa atjaunināta: 09/08/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Skotija

17. pants - Publiski pieejama informācija

Skotijā

Izejošie aizsardzības pasākumi (t. i., tie pieteikumi, kas ir pieņemti Apvienotajā Karalistē un ir jāatzīst un jāizpilda citās ES dalībvalstīs)

Jebkurš regulas piemērošanas jomā ietilpstoša vietējā aizsardzības pasākuma pieteikuma iesniedzējs (vai aizsardzības saņēmējs) varēs saskaņā ar šo shēmu iesniegt pieteikumu par aizsardzības pasākuma apliecības saņemšanu tiesā, kas to norīkojusi, lai šo aizsardzību attiecinātu arī uz citu ES dalībvalsti. Skotijā šīs tiesas būs:

Augstākā civillietu tiesa
šerifa tiesa

Ja nosacījumi ir izpildīti, tiesa izsniedz apliecību noteiktā veidā (vienoti visā ES). To izsniedz aizsargātajai personai / pieteikuma iesniedzējam. Aizsargātā persona var arī pieprasīt, lai tiesa tai izsniedz iztulkotu apliecību.

Tiesa paziņo "personai, kas rada apdraudējumu", ka apliecība ir izdota (un ir piemērojama visā ES). Apliecības izdošanu nevar apstrīdēt, lai gan var tikt iesniegts pieteikums tās labošanai vai atsaukšanai.

Apliecība nozīmē, ka aizsargātās personas aizsardzības pasākumu automātiski atzīst un vajadzības gadījumā izpilda jebkurā citā dalībvalstī (izņemot Dāniju, kurai regula nav saistoša).

ES apliecība pēc pieteikuma būs pieejama tiesā, kas izdevusi vietējo aizsardzības pasākumu.

Ienākoša aizsardzības pasākuma atzīšana un izpilde (Apvienotajā Karalistē no citas dalībvalsts)

Aizsardzības pasākums, kas izdots citā dalībvalstī, tiek automātiski atzīts bez īpašas procedūras un ir izpildāms bez izpildāmības pasludināšanas. Tas nav jāiesniedz tiesā atzīšanai.

Ja aizsargātā persona pieprasa sava aizsardzības pasākuma "faktisko elementu pielāgošanu" (piemēram, jaunas adreses dēļ) un/vai pieprasa pasākuma izpildi, ja ir bijis iespējams pārkāpums, tā var vērsties Augstākajā civillietu tiesā, un šerifa tiesai ir jurisdikcija šajās jomās.

Šīs tiesas var attiecīgi pielāgot pasākumu (ja tas ir pieprasīts). Persona, kas rada apdraudējumu, tiek informēta par veiktajiem pielāgojumiem (un par sankcijām pārkāpuma gadījumā).

Šīs tiesas var īstenot aizsardzības pasākumu, to pielīdzinot Skotijas tiesas izdotam aizliegumam.

Persona, kas rada apdraudējumu, var vērsties kādā no šīm tiesām, lai tā atteiktos atzīt vai izpildīt ienākošo aizsardzības pasākumu, taču ir konkrēti un ierobežoti iemesli, lai tiesa to darītu; pasākumam vajadzētu būt acīmredzami pretrunā sabiedriskajai kārtībai vai nesavienojamam ar iekšzēmē pieņemtu lēmumu.

18. pants a)(i) punkts - Iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Skotijā

Augstākā civillietu tiesa
šerifa tiesa

18. pants a)(ii) punkts - Iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Skotijā

Augstākā civillietu tiesa
šerifa tiesa

18. pants a)(iii) punkts - Iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Skotijā

Augstākā civillietu tiesa
šerifa tiesa

18. pants a)(iv) punkts - Tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Skotijā

Augstākā civillietu tiesa
šerifa tiesa

18. pants b) punkts - Valodu vai valodas, kurās veikti tulkojumi ir pieņemami, kā minēts 16. panta 1. punktā

Visās jurisdikcijās Apvienotajā Karalistē – angļu valoda.

Lapa atjaunināta: 12/08/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Aizsardzības pasākumu savstarpēja atzīšana civillietās - Gibraltārs

17. pants - Publiski pieejama informācija

Gibraltārā:

Izejošie aizsardzības pasākumi (t. i., tie pieteikumi, kas ir pieņemti Apvienotajā Karalistē un ir jāatzīst un jāizpilda citās ES dalībvalstīs)

Jebkurš regulas piemērošanas jomā ietilpstoša vietējā aizsardzības pasākuma pieteikuma iesniedzējs (vai aizsardzības saņēmējs) varēs saskaņā ar šo shēmu iesniegt pieteikumu par aizsardzības pasākuma apliecības saņemšanu tiesā, kas to norīkojusi, lai šo aizsardzību attiecinātu arī uz citu ES dalībvalsti. Gibraltārā ES apliecība būs pieejama Gibraltāra Augstākajā tiesā, piemērojami tiesību akti ir: 2015. gada noteikumi par aizsardzības pasākumu atzīšanu un Civilprocesa noteikumi, kas piemērojami gan civillietu, gan ģimenes lietu tiesvedībai. Ja nosacījumi ir izpildīti, Gibraltāra Augstākā tiesa aizsargājamai personai izsniedz paredzēto apliecību vienotā ES formātā un par to paziņo "personai, kas rada apdraudējumu".

Ja nosacījumi ir izpildīti, tiesa izsniedz apliecību noteiktā veidā (vienota visā ES). To izsniedz aizsargātajai personai/pieteikuma iesniedzējam. Aizsargātā persona var arī pieprasīt, lai tiesa tai izsniedz iztulkotu apliecību.

Tiesa paziņo "personai, kas rada apdraudējumu", ka apliecība ir izdota (un ir piemērojama visā ES). Apliecības izdošanu nevar apstrīdēt, lai gan var tikt iesniegts pieteikums tās labošanai vai atsaukšanai.

Apliecība nozīmē, ka aizsargātās personas aizsardzības pasākumu automātiski atzīst un vajadzības gadījumā izpilda jebkurā citā dalībvalstī (izņemot Dāniju, kurai regula nav saistoša).

Ienākoša aizsardzības pasākuma atzīšana un izpilde (Apvienotajā Karalistē no citas dalībvalsts)

Aizsardzības pasākums, kas izdots citā dalībvalstī, tiek automātiski atzīts bez īpašas procedūras un ir izpildāms bez izpildāmības pasludināšanas. Tas nav jāiesniedz tiesā atzīšanai.

Gibraltārā ES aizsardzības rīkojumam ir tāds pats spēks un ietekme kā Augstākās tiesas rīkojumam; tas ir automātiski atzīts un tieši izpildāms. Ja Augstākajā tiesā ir iesniegts pieteikums grozīt ES aizsardzības rīkojumu, Augstākā tiesa var attiecīgi pielāgot pasākumu, un Augstākā tiesa informēs "personu, kas rada risku" par šādām izmaiņām.

18. pants a)(i) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir noteikt aizsardzības pasākumus un izdot apliecības saskaņā ar 5. pantu

Gibraltārā:

Augstākā tiesa

18. pants a)(ii) punkts - iestādes, kurās var atsaukties uz citā dalībvalstī noteiktu aizsardzības pasākumu un/vai kuru kompetencē ir izpildīt šādu pasākumu

Gibraltārā:

Augstākā tiesa

18. pants a)(iii) punkts - iestādes, kuru kompetencē ir koriģēt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 11. panta 1. punktu

Gibraltārā:

Augstākā tiesa

18. pants a)(iv) punkts - tiesas, kurās saskaņā ar 13. pantu iesniedz pieteikumu par atzīšanas un vajadzības gadījumā izpildes atteikšanu

Gibraltārā:

Augstākā tiesa

Lapa atjaunināta: 13/08/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.